

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
96/C 54/01	Ecu.....	1
96/C 54/02	Notifikation af prisaftaler vedrørende bøger inden for det tyske sprogområde (Sag IV/34.657 — Sammelrevers) (*)	2
96/C 54/03	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.677 — Skanska Fastigheter/Securum Förvaltning) (*)	3
96/C 54/04	Oversigt over fællesskabsbeslutninger om tilladelse til markedsføring af lægemidler fra 15. januar 1996 til 15. februar 1996 (<i>Offentliggørelse i medfør af artikel 12 eller artikel 34 i Rådets forordning (EØF) nr. 2309/93</i>).....	3
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
96/C 54/05	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1602/92 om midlertidig undtagelse fra anvendelse af Fællesskabets antidumpingforanstaltninger ved import af visse følsomme varer til De Kanariske Øer.....	4
96/C 54/06	Ændret forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/439/EØF om kørekort (*)	5

DA

1

(*) Tekst af betydning for EØS

(Fortsættes på omslagets anden side)

III *Oplysninger***Rådet****Kommissionen****Revisionsretten****Det Økonomiske og Sociale Udvalg****Regionsudvalget****Fælles Tjeneste for Tolkning og Konferencer**

96/C 54/07	Integrerede støtteværktøjer til oversættelse — Udbudsbekendtgørelse	7
	Kommissionen	
96/C 54/08	Tjenesteydelser vedrørende teknisk ekspertise — Offentligt udbud om tjenesteydelser vedrørende teknisk ekspertise i forbindelse med iværksættelsen af det specifikke program om udbredelse og optimering af resultaterne af aktiviteterne på FTU-området, inklusive demonstration (1994-1998) (Innovation Programme), under det fjerde rammeprogram OPET-Centralenheden og sektordelt teknisk assistance i OPET-Netværket	9
96/C 54/09	Analyse af omkostningseffektiviteten af den foreslåede revision i direktiv 76/464/EØF — Offentligt udbud	10
96/C 54/10	Bistand i forbindelse med iværksættelse af et demonstrationsprogram vedrørende en integreret forbedring af kystområder — Offentligt udbud — XI.D.2	12
96/C 54/11	Offentligt udbud af en vedligeholdelseskontrakt for studier til videokonferencer i GD XIII	13
96/C 54/12	Phare — Edb-udstyr — Dette udbud offentliggøres af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den rumænske regerings vegne med henblik på et projekt, der finansieres med PHARE-midler	14
96/C 54/13	Phare — Totalstationer — Dette udbud offentliggøres af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den rumænske regerings vegne med henblik på et projekt, der finansieres med PHARE-midler	15

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

22. februar 1996

(96/C 54/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	38,7950	Finske mark	5,85594
Danske kroner	7,29395	Svenske kroner	8,76754
Tyske mark	1,88590	Pund sterling	0,842310
Græske drakmer	312,360	US-dollars	1,29901
Spanske pesetas	158,869	Canadiske dollars	1,78770
Franske francs	6,49116	Yen	136,292
Irske pund	0,818687	Schweizerfrancs	1,53621
Italienske lire	2039,12	Norske kroner	8,24352
Nederlandske gylden	2,11206	Islandske kroner	85,5269
Østrigske schilling	13,2655	Australske dollars	1,72580
Portugisiske escudos	196,345	Newzealandske dollars	1,92646
		Sydafrikanske rand	5,09862

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldnr. 21791) og en telefax (kaldnr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Notifikation af pris aftaler vedrørende bøger inden for det tyske sprogområde**(Sag IV/34.657 — Sammelrevers)**

(96/C 54/02)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Den 18. marts 1993 notificerede udgiverne Manzsche Verlags- und Universitätsbuchhandlung, Nomos Verlagsgesellschaft og Droemersch Verlagsgesellschaft Th. Knaur Nachf. en aftale for Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning nr. 17⁽¹⁾, efter hvilken detailpriserne for trykte produkter i Tyskland og Østrig er faste (»Sammelrevers«). Talrige andre udgivere, virksomme i Tyskland og Østrig, tilsluttede sig denne notifikation den 7. oktober 1993.

2. Notifikationen vedrører aftaler mellem tyske udgivere og østrigske boghandlere, mellem østrigske udgivere og tyske boghandlere såvel som mellem tyske udgivere og tyske boghandlere og mellem østrigske udgivere og østrigske boghandlere. Indgåelsen og kontrollen af disse aftaler vedrørende faste detailpriser bliver administreret på en centraliseret måde af specielle agenter (»Preisbindungstreuhänder«). Den faste detailpris for syv store tyske udgivere (»Einzelrevers«) er organiseret via en procedure, som er separat fra den anvendt ved »Sammelrevers«.

3. Den 29. juli 1994 udstedte Generaldirektøren for Konkurrence et komfort letter, som undtog systemet brugt af »Sammelrevers« fra anvendelsen af forbuddet mod konkurrencebe- grænsende adfærd i henhold til artikel 85, stk. 1, i Rom-traktaten, omend på en foreløbig basis og for et tidsrum indtil 30. juni 1996. På samme betingelser som gældende for »Sammelrevers« blev yderligere et komfort letter udstedt i relation til »Einzelrevers« den 6. januar 1995. Comfort letterne var resultatet af en foreløbig undersøgelse, og hensigten var at skabe juridisk vished for de involverede parter. De repræsenterer ikke Kommissionens endelige holdning til spørgsmålet om, hvorvidt betingelserne for en undtagelse efter artikel 85, stk. 3, i Rom-trak- taten er opfyldt. Dette spørgsmål vil blive genstand for en formel beslutning i Kommissionen, og den er p.t. under forberedelse.

4. Kommissionen giver interesserede parter mulighed for at kommentere systemet for faste detailpriser for bøger under navnene »Sammelrevers« og »Einzelrevers«. Udtalelserne er omfattet af reglerne om tavshedspligt i henhold til artikel 20 i forordning nr. 17. Udtalelserne skal sendes til Kommissionen ikke senere end 30 dage efter offentliggørelsen af denne publika- tion. Udtalelserne med angivelse af sag IV/34.657 — Sammelrevers kan sendes enten pr. telefaks ((32-2) 296 98 04) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat C
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion
(Sag IV/M.677 — Skanska Fastigheter/Securum Förvaltning)

(96/C 54/03)

(Tekst af betydning for EØS)

Den 8. januar 1996 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Tredjemand, der godtgør en tilstrækkelig interesse i sagen, kan få udleveret en kopi af beslutningen ved skriftlig henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
 Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
 Direktorat B — Merger Task Force
 Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
 B-1049 Bruxelles/Brussel
 Fax (32-2) 296 43 01.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

**Oversigt over fællesskabsbeslutninger om tilladelse til markedsføring af lægemidler fra
 15. januar 1996 til 15. februar 1996**

(Offentliggørelse i medfør af artikel 12 eller artikel 34 i Rådets forordning (EØF) nr. 2309/93⁽¹⁾)

(96/C 54/04)

Udstedelse af markedsføringstilladelse

Dato for beslutningen	Lægemidlets navn	Indehaver af markedsføringstilladelsen	Nr. i EF-registret	Dato for notifikation
14. 2. 1996	Fareston	Ercopharm A/S Bøgeskovvej 9 DK-3490 Kvistgård	EU/1/96/004/001-002	16. 2. 1996
14. 2. 1996	Cellcept	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City UK-Hertfordshire AL7 3AY	EU/1/96/005/001-002	15. 2. 1996

Alle interesserede kan ved henvendelse på nedenstående adresse få tilsendt den offentlige rapport om evaluering af de pågældende lægemidler og de beslutninger, der er truffet vedrørende disse:

Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering
 7 Westferry Circus, Canary Wharf
 UK-London E14 4HB.

⁽¹⁾ EFT nr. L 214 af 24. 8. 1993, s. 1.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1602/92 om midlertidig undtagelse fra anvendelse af Fællesskabets antidumpingforanstaltninger ved import af visse følsomme varer til De Kanariske Øer

(96/C 54/05)

KOM(95) 649 endelig udg. — 95/0335(ACC)

(Forelagt af Kommissionen, den 11. december 1995)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 1602/92⁽¹⁾ indførtes en særlig ordning for opkrævning af antidumpingtold ved import af visse følsomme varer til De Kanariske Øer; ordningen skal sikre optimale betingelser for forsyning med disse varer under hensyn til de særlige vanskeligheder for en bestemt lokal produktion bestemt til det lokale forbrug og turisme og/eller for at lette adgangen til endelige forbrugsgoder;

i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1602/92 og bilag II dertil består den særlige ordning i fritagelse for erlæggelse af antidumpingtold i perioden fra den 1. juli 1991 til den 31. december 1995 og gradvis opkrævning af antidumpingtolden i årlige rater på 20 % fra den 1. januar 1996, indtil denne told opkræves fuldstændigt den 1. januar 2000;

de kompetente spanske myndigheder anmodede i brev af november 1995 om, at den første periode for fritagelse af erlæggelse af antidumpingtold forlænges et år, således at den gradvise opkrævning af denne told først starter den 1. januar 1997; en lignende forlængelse påtænkes i øvrigt i forbindelse med den gældende suspension af satserne i den fælles toldtarif for samme varer ved import til De Kanariske Øer i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1605/92⁽²⁾;

det vil være hensigtsmæssigt at give de erhvervsdrivende på De Kanariske Øer endnu et år til at tilpasse sig til den nye toldordning, der er ved at blive indført;

der er ganske enkelt tale om at fastsætte den særlige ordning vedrørende antidumpingtold på en anden måde i den overgangsperiode, der udløber den 31. december 2000, og som indførtes i henhold til artikel 6, i Rådets forordning (EØF) nr. 1911/91 af 26. juni 1991 om anvendelse af fællesskabsretten på De Kanariske Øer⁽³⁾;

artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1602/92 og bilag II dertil bør ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1602/92 affattes således:

»Den i stk. 1 omhandlede særlige ordning består i:

— fritagelse for erlæggelse af antidumpingtold i perioden fra den 1. juli 1991 til den 31. december 1996

— gradvis opkrævning af tolden fra den 1. januar 1997 efter angivelserne i bilag II.«

Artikel 2

I bilag II i forordning (EØF) nr. 1602/92 opstilles tabellen »Tidsplan for den gradvise opkrævning af antidumpingtold ved import til De Kanariske Øer af de i bilag I omhandlede varer« således:

⁽¹⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 24. Forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 3257/94 (EFT nr. L 339 af 29. 12. 1994, s. 8).

⁽²⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 31.

⁽³⁾ EFT nr. L 171 af 29. 6. 1991, s. 1. Forordningen er ændret ved forordning (EØF) nr. 284/92 (EFT nr. L 31 af 7. 2. 1992, s. 6).

Periode	Antidumpingtold gældende for Fællesskabets toldområde
1. juli 1991 til 31. december 1996	0
1. januar til 31. december 1997	20
1. januar til 31. december 1998	40
1. januar til 31. december 1999	60
1. januar til 31. december 2000	80
1. januar 2001	100

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Ændret forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/439/EØF om kørekort ⁽¹⁾

(96/C 54/06)

(Tekst af betydning for EØS)

KOM(95) 708 endelig udg. — 95/0109(SYN)

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, den 14. december 1995)

⁽¹⁾ EFT nr. C 21 af 25. 1. 1996, s. 4.

Kommissionens forslag, som foreligger i dokument KOM(95) 166 endelig — SYN 109, ændres som følger:

KOMMISSIONENS OPRINDELIGE FORSLAG

ÆNDRET TEKST

1. Bilag 1A, punkt 2

Side 1:

...

d) Kørekortets specifikke oplysninger trykkes på følgende måde:

2. Bilag 1A, punkt 2, side 1 f)

f) Farveangivelse (firmabetegnelse):

- blå: »Pantone« refleksblå C
- gul: »Pantone« gul nr. 2

Supplerende farver og/eller sikkerhedsforanstaltninger kan tilføjes efter høring af Kommissionen

Side 1:

...

d) Kørekortets specifikke oplysninger anføres på følgende måde:

f) Farveangivelse (firmabetegnelse):

- blå: »Pantone« refleksblå C
- gul: »Pantone« gul nr. 2

Efter høring af Kommissionen kan farver eller markeringer (f.eks. strekkoder, nationalitetsmærker, sikkerhedselementer osv.) tilføjes under forbehold af de øvrige bestemmelser i dette bilag

KOMMISSIONENS OPRINDELIGE FORSLAG

ÆNDRET TEKST

3. Bilag 1A, punkt 2, side 2, a), 12

12. Eventuelle supplerende eller restriktive angivelser i kodeform ud for hver (under-) kategori:

Følgende koder anvendes:

— kode 1-99:

harmoniserede fællesskabskoder

— kode 100 og derover:

nationale koder der kun gælder ved færdsel på den udstedende stats område.

Hvis en kode gælder for alle (under-) kategorier, kan den trykkes under kolonne 9, 10 og 11.

12. Eventuelle supplerende eller restriktive angivelser i kodeform ud for hver (under-) kategori:

Følgende koder anvendes:

— kode 1-99:

harmoniserede fællesskabskoder

— kode 100 og derover:

nationale koder der kun gælder ved færdsel på den udstedende stats område.

Hvis en kode gælder for alle (under-) kategorier, kan den trykkes under kolonne 9, 10 og 11.

Lægelige oplysninger til beskyttelse af indehaverens liv (f.eks. blodgruppe, allergier, hæmofili) eller om vedkommende er organdonor kan anføres på indehaverens anmodning (valgfrit).

Resten af teksten er uændret.

III

(Oplysninger)

RÅDET
KOMMISSIONEN
REVISIONSRET TEN
DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG
REGIONSUDVALGET
FÆLLES TJENESTE FOR TOLKNING
OG KONFERENCER

Integrerede støtteværktøjer til oversættelse

Udbudsbekendtgørelse

(96/C 54/07)

1. **Ordregivende myndighed:** Rådet for Den Europæiske Union, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Den Europæiske Revisionsret, De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg/Komitéen for Regionerne og Den Europæiske Unions Fælles Tjeneste for Tolkning og Konferencer repræsenteret ved deres oversættelsesafdelinger.

Tjenestegrenen, der handler på vegne af samtlige ordregivende myndigheder:

Piet Verleysen, Europa-Kommissionen, Oversættelsestjenesten, Edb-afdelingen, (SdT-02), Jean Monnet-bygningen, JMO B2/18, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxembourg.

Tlf. (352) 430 13 43 56. Telex EURDOC LU 2752-COMEUR LU 3423. Telefax (352) 430 13 33 70. E-Mail piet.verleysen@sdt.cec.be.

Andre institutioner og tjenester i Den Europæiske Union, vil kunne anvende kontrakten til opfyldelse af egne behov.

2. **Udbudsform:** Offentligt udbud.

3. a) **Udførelsessted:** B-Bruxelles og L-Luxembourg.

b) **Arten af det produkt, der skal leveres. CPA-referencenummer:** Indkøb af en softwarepakke, der omfatter integrerede støtteværktøjer til oversættelse for brugere i oversættelsesafdelingerne inden for de af Den Europæiske Unions institutioner og tjenester, der er nævnt under punkt 1. CPA-referencenummer: 72.20.2 (programmeringsservice i forbindelse med softwarepakker.

Ydelse af vedligeholdelse, uddannelse og andre tjenesteydelser i relation til ovennævnte softwarepakke, hørende ind under området under kategori 7 (Edb-tjenesteydelser og hermed beslægtede tjenesteydelser), bilag IA i direktiv 92/50/EØF. CPC-referencenummer: 84.

- c) **Omfanget af det produkt, der skal leveres:** Licenser for et anslået antal på i alt ca. 2 000 brugere.

d) **Opdeling i partier:** Tjenesteydere vil ikke kunne afgive tilbud på kun en del af det ønskede produkt, da kontrakten ikke er opdelt i partier.

4. **Udførelsesfrist:** Det godkendte produkt skal være klar til levering inden for 1 måned, at regne fra underskrivelsen af kontrakten. Der kan dog forudses levering til Den Europæiske Unions enkelte institutioner og tjenester.

Tjenesteydelserne skal udføres i løbet af kontraktens løbetid (1 år, med mulighed for 2 årlige fornyelser).

5. **Dokumenter:** Udbudsmaterialet vil blive fremsendt uden beregning efter skriftlig anmodning. De vil kunne fås fra:

Dimitrios Theologitis, Europa-Kommissionen, Oversættelsestjenesten, Direktoratet for Generelle og Sproglige Anliggender, Udvikling af Flersprogede Edb-værktøjer (AGL/4), Jean Monnet-bygningen, JMO B3/5, rue Alcide De Gasperi, L-2920 Luxembourg, tlf. (352) 430 13 36 32, telex EURDOC LU 2752 COMEUR LU 3423, telefax (352) 430 13 40 69, E-Mail dimitrios.theologitis@sdt.cec.be.

6. **Sidste frist for modtagelse af tilbud:** Sidste frist for modtagelse af tilbud vil være den 21. 5. 1996. Tilbud skal fremsendes til adressen, der er angivet i punkt 1. Tilbud kan være affattet på ethvert af Den Europæiske Unions officielle sprog.
7. a) **Personer, der har adgang til at overvære åbningen af tilbuddene:** En behørigt befuldmægtiget repræsentant for den bydende.
- b) **Dato, tidspunkt og sted for åbning af buddene:** Buddene vil blive åbnet den 29. 5. 1996 (15.00) hos Europa-Kommissionen i L-Luxembourg (nærmere oplysninger vil blive meddelt de bydende).
8. **Sikkerhedsstillelse og garantier:** I overensstemmelse med finansforordningen skal leverandører, entreprenører og tjenesteydere yde en sikkerhedsstillelse, for enhver kontrakt hvis værdi overstiger 300 000 ECU. Se specifikationer i udbudsmaterialet og kontraktmodel for yderligere oplysninger.
9. **Finansierungs- og betalingsbetingelser:** De væsentligste finansierungs- og betalingsbetingelser vil være dem, der er gældende for standardleverance- og tjenesteydelseskontrakter, der indgås med Den Europæiske Unions institutioner og tjenester. Specifikke betingelser vil være angivet i udbudsmaterialet.
10. **Retlig form, som en sammenslutning af leverandører og tjenesteydere, som ordren tildeles, skal have:** Se specifikationerne.
11. **Oplysning om den bydendes egne forhold og de nødvendige oplysninger og formaliteter til vurdering af økonomiske og tekniske mindstekrav, som den bydende skal opfylde:** Der vil blive krævet de dokumenter, der er angivet i direktiv 93/36/EØF, artikel 20-24.
12. **Periode, i hvilken den bydende er forpligtet til at vedstå sit tilbud:** Et år, at regne fra den dato, der er opgivet som sidste frist for modtagelse af tilbud.
13. **Kriterier for tildeling af kontrakt:** Tilbuddene vil blive vurderet under hensyntagen til følgende tildelingskriterier:
- (1) Tekniske kriterier;
 - (2) Funktionsmæssige kriterier;
 - (3) Kvaliteten af vedligeholdelse, uddannelse og andre softwareydelser;
 - (4) Afprøvning og/eller kontrol;
 - (5) Økonomiske vilkår.
- Disse generelle tildelingskriterier vil ydermere være opdelt i mere specifikke underkriterier. Se specifikationerne i udbudsmaterialet for yderligere oplysninger.
- De økonomiske vilkår vil blive bedømt sidst. De øvrige kriterier vil blive vægtet således:
- (1) Tekniske kriterier: 25 %;
 - (2) Funktionsmæssige kriterier: 50 %;
 - (3) Kvaliteten af vedligeholdelse, uddannelse og andre softwareydelser 10 %;
 - (4) Afprøvning og/eller kontrol 15 %.
14. **Alternativ tilbud:** Alternative tilbud accepteres ikke. Kun tilbud, der er i overensstemmelse med specifikationerne vil blive accepteret.
15. **Yderligere oplysninger:** Med henblik på at besvare mulige spørgsmål fra bydende, vil der blive holdt et offentligt møde i Europa-Kommissionens lokaler i Luxembourg den 22. 4. 1996. Se udbudsmaterialet for nærmere oplysninger.
16. **Forhåndsmeddelelse:** Ikke offentliggjort.
17. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 12. 2. 1996.
18. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:** 12. 2. 1996.
19. **Anvendelse af WTO-regler:** Tildelingsproceduren og kontraktforhold er undergivet Aftale om Offentlige Indkøb (Bilag 4 i Aftale om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen).

KOMMISSIONEN

Tjenesteydelser vedrørende teknisk ekspertise

Offentligt udbud om tjenesteydelser vedrørende teknisk ekspertise i forbindelse med iværksættelsen af det specifikke program om udbredelse og optimering af resultaterne af aktiviteterne på FTU-området, inklusive demonstration (1994-1998) (Innovation Programme), under det fjerde rammeprogram OPET-Centralenheden og sektordelt teknisk assistance i OPET-Netværket

(96/C 54/08)

1. **Ordregivende myndighed:** Europa-Kommissionen, Generaldirektorat XIII/D/3, Mr J. Young, Bâtiment Jean Monnet, Office C4/27A, L-2920 Luxembourg.

Tlf. (352) 43 01-329 50. Telefax (352) 43 01-340 09.

2. **Tjenesteydelseskategori og beskrivelse:** Tjenesteydelser vedrørende teknisk ekspertise i forbindelse med iværksættelsen af det ovennævnte specifikke program (CPC-referencenummer 85): Tjenesteydelser vedrørende iværksættelsen af Netværket af Organisationer til Fremme af Energiteknologier (OPET Network). Disse omfatter støtte ved koordinering, drift og animering af OPET-Netværket (OPET-Centralenheden) og sektordelt teknisk assistance i OPET-Netværket. Disse aktiviteter svarer til 4 separate partier inden for dette udbud.

Formålet med denne opfordring til afgivelse af tilbud er at indgå kontrakt med 1 eller flere eksterne organisationer eller konsortier, der har formåen til at yde tjenesteydelser vedrørende teknisk ekspertise for hvert af de 4 partier (for den fuldstændige beskrivelse af tjenesteydelserne vedrørende teknisk ekspertise henvises til informationsmaterialet, der henvises til i punkt 8).

Parti 1 (OPET-Centralenheden):

OPET-Centralenheden skal udføre opgaver, der har relation til den tekniske koordination af OPET-Netværket, inklusive diverse støtteforanstaltninger

Interesserede parter gøres herved opmærksom på, at afgivelse af bud på tjenesteydelserne vedrørende teknisk ekspertise i parti 1 i denne indkaldelse og den parallelle afgivelse af tilbud på etableringen af OPET-Netværket, der blev offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende den 15. 12. 1995 ikke er kompatible.

Parti 2, 3, 4 (sektordelt teknisk assistance):

Sektordelt teknisk assistance skal ydes inden for følgende områder: Rationel udnyttelse af energi i bygninger, inden for transport og industri (parti 2); Vedvarende energikilder (parti 3); fossilt brændsel (parti 4).

Det er muligt at yde tjenesteydelserne under parti 2, 3 og 4, samtidig med at man deltager i OPET-Netværket.

Disse opgaver vil inkludere tilrådgivningsstillelse af teknisk rådgivning til medlemmerne af OPET-Netværket inden for ønskede områder.

3. **Udførelsessted:** Vedrørende parti 1 skal ydede tjenesteydelser være til rådighed et sted, der muliggør tætte og jævnlige kontakter med Kommissionens tjenestegrene i B-Bruxelles/Brussel. Vedrørende parti 2, 3 og 4, skal udførelsen af arbejdet principielt udføres på tjenesteyderens forretningssted.

4. **Lovgivningsmæssige/administrative begrænsninger for bydende:** Intet.

5. **Afgivelse af bud på dele af tjenesteydelserne:** Bydende har mulighed for at afgive bud på at stille ekspertise til rådighed for 1 eller flere af partierne 1-4. For hvert af disse skal der afgives separate pristilbud.

Vedrørende parti 2, 3 og 4: Bydende kan fremsætte kombinerede bud, såfremt dette medfører i en lavere samlet pris.

6. **Alternative tilbud:** Ingen.

7. **Kontraktens varighed:** 1 år, med mulighed for årlige fornyelser indtil afslutningen af det specifikke program.

8. **Udbudsmaterialet:**

- a) Interesserede parter kan, fra Kommissionen (se punkt 1), få det komplette informationsmateriale om udbudsprocedurerne. Sidste frist for anmodning om materialet er 1. 4. 1996.

9. a) **Sidste frist for modtagelse af tilbud:** 19. 4. 1996.

- b) **Adresse, hvortil de skal sendes:** Se punkt 1.

- c) **Sprog:** 1 af Den Europæiske Unions sprog.

10. **Åbning af tilbud:**

- a) 1 enkelt befuldmægtiget person fra hver bydende kan være til stede ved åbningen af tilbud.

- b) 25. 4. 1996 (9.30) i L-Luxembourg, værelse A1/102 på adressen i punkt 1.
11. **Krævede sikkerhedsstillelser/garantier:** Ved underskrivelse af kontrakt(er) skal der stilles en bankgaranti, der svarer til det forskud, der ydes af Kommissionen.
 12. **Vigtigste finansierings- og betalingsbetingelser:** I overensstemmelse med den kontraktmodel, der er vedlagt Information Package (informationsmateriale).
 13. **Retlig form, i tilfælde af sammenslutning af bydende:** Private eller offentlige organisationer, der er godkendt som en retlig enhed i 1 af staterne inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsråd.
 14. **Kvalifikationer:** Udvælgelseskriterier vil være beskrevet i informationsmateriale.
 15. **Vedståelsesfrist:** Indtil 19. 10. 1996.
 16. **Kriterier for tildeling af kontrakt(er):** Kontrakt(er) vil blive givet til det økonomisk mest fordelagtige tilbud vurderet på grundlag af specifikke kriterier, der er beskrevet i informationsmateriale.
 17. **Andre oplysninger:**
 - Bud skal være prissat i ECU,
 - yderligere oplysninger vil fremgå af informationsmateriale, der er omtalt i punkt 8,
 - yderligere oplysninger om tekniske aspekter, men ikke om økonomiske eller kommercielle aspekter, ville kunne fås fra adressen i punkt 1.
 18. **Bekendtgørelsen er afsendt:** 31. 1. 1996.
 19. **Bekendtgørelsen blev modtaget:** 31. 1. 1996.
 20. **Går ikke ind under GATT-aftalen.**

Analyse af omkostningseffektiviteten af den foreslåede revision i direktiv 76/464/EØF

Offentligt udbud

(96/C 54/09)

1. **Ordregivende myndighed:** Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Miljø, Nuklear Sikkerhed og Civilbeskyttelse, (GD XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
 - at foretage en evaluering af omkostningseffektiviteten af udvalget af politiske optioner for industrier, der ikke er omfattet af IPPC-direktivet.
2. **Udbudsform:** Offentligt udbud (ref.: XI.E.1/96/0021).
3. **Kontraktemne:** Kommissionen tildeler en undersøgelseskontrakt for følgende:

Analyse af omkostningseffektiviteten af den foreslåede revision i direktiv 76/464/EØF, inklusive en analyse af de forskellige politiske optioner til kontrol af forureningen fra industrielle installationer, der ikke falder under målet for IPPC-direktivet.

Undersøgelsen skal give oplysninger nødvendige til en costbenefitanalyse af foreslåede ændringer til direktiv 76/464/EØF for bestemte farlige stoffer, der udledes i vandmiljøet i Fællesskabet. Herved vil målene være todelte, nemlig:

 - At undersøge eksisterende politiske optioner anvendt af medlemsstaterne til iværksættelse af 76/464/EØF
4. **Kontraktvarighed:** Undersøgelsen afsluttes inden for seks måneder efter datoen for kontraktunderskrivelse.
5. **Anmodning om specifikationer:**
 - a) Detaljerede specifikationer kan fås hos Europa-Kommissionen, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, att. hr. Sinnott - GD XI.A.2, Budget, finanser og kontrakter, pr. brev eller via telefax (02) 299 44 49.
 - b) Sidste frist for anmodning om specifikationer: 37 kalenderdage efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i EFT.
 - c) Dokumentation tilsendes gratis.

6. Fremlæggelse af bud:

- a) Postadresse: Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Miljø, Nuklear Sikkerhed og Civilbeskyttelse (GD XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, att. hr. B. Sinnott, GD XI.A.2, Budget, finanser og kontrakter (Intern adresse TRMF 04/87).
- b) Sprog: Bud fremlægges i tre kopier på et af Den Europæiske Unions officielle sprog.
- c) Sidste frist for fremlæggelse af bud: 52 kalenderdage efter offentliggørelse af denne opfordring til afgivelse af bud i EFT.

7. Personer, der kan overvære åbning af bud:

- a) En repræsentant pr. ansøger kan overvære åbning af bud (identitetsbevis fremlægges).
- b) Sted, dato og tidspunkt for åbning af bud: Åbning af bud sker på følgende adresse: 174, boulevard du Triomphe, B-1050 Bruxelles den 6. 5. 1996 (10.00) (lokal tid).

8. Pris og betalingsbetingelser:

- a) Endelige priser angives i ECU; anslåede rejse- og opholdsudgifter angives særskilt;
- b) Betalingsbetingelser fremgår af specifikationerne og er de, der er gældende for undersøgelseskontrakter med Kommissionen.

9. Udvælgelseskriterier:

- Tilbudsgivere kan være fysiske eller juridiske personer (angivelse af registreringsnumre fra officielle registre);
- bevis for tilbudsgiverens finansielle soliditet fremlægges i form af (udtog fra) regnskaber for de seneste tre år;
- dokumenterbar erfaring med teknisk/økonomisk evaluering af politiske optioner, i relation til miljøkontrol med forurening fra industrielle udledninger;
- adgang til oplysninger i medlemsstater;
- erfaring dokumenteret ved sammensætning af den foreslåede gruppe.

10. Tildelingskriterier:

- Forslagets pris;
- forslag, der viser en klar forståelse for det krævede arbejde, arbejdsplanlægningen og indholdet af det endelige produkt;
- rådighed over kundskab vedrørende omkostninger knyttet til de forskellige politiske optioner beskrevet i det tekniske bilag.

11. Kontrakten er omfattet af GATT-aftalen.

12. **Dato for afsendelse af bekendtgørelse:** 12. 2. 1996.

13. **Dato for modtagelse hos Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 12. 2. 1996.

Bistand i forbindelse med iværksættelse af et demonstrationsprogram vedrørende en integreret forbedring af kystområder**Offentligt udbud — XI.D.2**

(96/C 54/10)

1. **Ordregivende myndighed:** Europa-Kommissionen, GD XI.D.2, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Udbudsform:** Offentligt udbud, reference D2/ASS/96 022.
3. **Udbuddets genstand:** Kommissionen efterlyser specialisttjenesteydelser, der skal bistå den i forbindelse med iværksættelsen af et demonstrationsprogram vedrørende en integreret forbedring af kystområder, der er igangsat ved Kommissionens meddelelse KOM(95)511.
4. **Kontraktens varighed:** 200 arbejdsdage, at regne fra datoen for underskrivelse af kontrakt indtil 30. 11. 1997; den vil kunne fornys for en tilsvarende periode.
5. **Anmodning om dokumenter:**
 - a) Hos Europa-Kommissionen, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, att. M. B. Sinnott, GD XI/A/2, (intern adresse: TRMF 4/87), telefax (32-2) 299 44 49.
 - b) Sidste frist for fremsættelse af anmodninger: 37 kalenderdage, at regne fra datoen for offentliggørelsen af nærværende udbudsbekendtgørelse i »Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende«.
 - c) Dokumenterne fremsendes uden beregning.
6. **Fremsendelse af tilbud:**
 - a) Postadresse: Europa-Kommissionen, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, att. M. B. Sinnott, GD XI/A/2 (intern adresse: TRMF 4/87).
 - b) Sprog: Tilbuddet skal fremsendes i 3 eksemplarer på et af Den Europæiske Unions officielle sprog.
 - c) Sidste frist for afgivelse af tilbud: 52 kalenderdage, at regne fra offentliggørelsen af nærværende udbudsbekendtgørelse i »Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende«.
7. a) **Personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene:** En befuldmægtiget repræsentant for hver bydende (der kræves fremlagt en fuldmagt).
b) **Åbningen af tilbud vil finde sted:** 2. 5. 1996 (10.00), Bld de Triomphe 174, B-1050 Bruxelles.
8. **Pris og betalingsvilkår:**
 - a) Priserne, opgivet i ECU, skal være faste, overslag over rejseomkostninger og diæter skal opgives separat.
 - b) Betalingsvilkårene er angivet i udbudsmaterialet, og er dem der er gældende for undersøgelseskontrakter indgået med Kommissionen.
9. **Udvælgelseskriterier:**
 - a) De bydende kan være selvstændige fysiske personer eller juridiske personer; som bevis herfor skal de fremlægge samtlige officielle optagelsesbeviser og registreringsnumre.
 - b) De bydende skal fremlægge bevis for deres økonomiske og finansielle situation i form af regnskabstal og/eller balancer (eller uddrag af balancer).
 - c) De bydende skal kunne bevise deres formåen til at følge de ønskede arbejder i Den Europæiske Unions forskellige medlemsstater.
 - d) De bydende skal kunne vise, at den person de måtte foreslå, har det kendskab og den erfaring, der er nødvendig:
 - Kendskab til miljøområdet og forbedring af landområder,
 - erfaring inden for området integreret forbedring samt samarbejdsmekanismer og -instrumenter, på et eller flere territoriale planer,
 - erfaring i opfølgning af koordination af projekter og programmer, såvel som analyse af resultater,
 - formåen til redaktion af tekniske notater og andre rapporter.
10. **Tildelingskriterier:**
 - a) Erfaringsniveau,
 - b) Kandidatens forståelse for hvor meget der skal ydes af denne for at levere det nødvendige for at gennemføre et demonstrationsprogram,
 - c) Pris,
 - d) Sproglig kunnen.
11. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 13. 2. 1996.
12. **Dato for Publikationskontorets modtagelse af bekendtgørelsen:** 13. 2. 1996.
13. **Kontrakten er omfattet af GATT-aftalen.**

Offentligt udbud af en vedligeholdelseskontrakt for studier til videokonferencer i GD XIII

(96/C 54/11)

1. **Den ordregivende myndighed:** Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsmarkedet og Udnyttelse af Forskningsresultater, GD XIII/A, att. fru Alison Birkett, BU31 3/58, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tlf. (32-2) 296 89 42. Telefax (32-2) 296 83 93.

2. **Servicekategori og -beskrivelse:** GD XIII har to faste eksperimentelle studier til videokonferencer, henholdsvis beliggende i B-Bruxelles og i L-Luxembourg.

Endvidere er et mobilt anlæg til videokonference i brug i BU 24 og et andet mobilt anlæg skal installeres hos Ministerrådet i forbindelse med REVA-projektet (Réseau de vidéoconférences entre administrations pour l'élaboration des décisions communautaires).

Brugen af studier til videokonferencer er stigende hos Europa-Kommissionen, efterhånden som forbedringerne i teknologien gør det muligt for bestemte mødetyper at finde sted via videokonferencer, snarere end at rejse fra det ene sted til det andet, og på denne måde spare tid og penge. Ud over den næsten konstante brug af linier mellem B-Bruxelles og L-Luxembourg af Kommissionens forskellige tjenestegrene, gør også de 15 medlemsstaters faste repræsentanter sammen med flere kommissærer brug af disse studier ved ekstraordinære møder såvel som til pressekonferencer.

Inden for rammerne af teknisk vedligeholdelse, skal flere forsøgsaktioner startes i de næste 12 måneder inklusive en test med simultantolkning ISDN 128 og 384 KBit/s forbindelser, desk-top multimedie, MCU, VSAT-terminaler og forretningsfjernsyn.

For at sikre den fortsatte tekniske vedligeholdelse til dets eksperimentelle studier til videokonference, iværksætter GD XIII dette udbud.

Ansøgeren skal være en uafhængig ekspert med mindst fem års erfaring på området videomødeafholdelse, men må under ingen omstændigheder have kontraktlige forbindelser til virksomheder, der leverer materialer til videokonferencer.

3. **Leveringssted:** Se punkt 1.

4., 5.

6. **Alternative bud:** Alternative bud accepteres ikke.

7. **Sidste frist for arbejdets afslutning:** Varigheden er 12 måneder.

8. a) **Navn og adresse på tjenestegrenen, hvorfra udbudsmaterialet til udførelse af serviceydelse kan anmodes:** Se punkt 1.

b) **Sidste frist for anmodning:** 14. 3. 1996.

c) **Anmodning om udbudsmaterialet kan ske via telefax eller pr. brev:** Såfremt anmodning sker via telefax, skal dette bekræftes pr. brev før udløbet af tidsfristen henvist til i punkt 8. b).

9. a) **Sidste frist for fremlæggelse af bud:** 5. 4. 1996.

b) **Navn og adresse på tjenestegrenen, hvortil forslag sendes:** Se punkt 1.

10. a) **Personer, der kan overvære åbning af bud:** Europa-Kommissionens officielle repræsentanter og en repræsentant med autorisation pr. tilbudsgiver.

b) **Åbning af bud sker den:** 16. 4. 1996 (10.00). Adresse: Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsmarkedet og Udnyttelse af Forskningsresultater, avenue de Beaulieu 31, mødelokale nr. 02, tredje etage, B-1160 Bruxelles.

11.

12. **Vigtigste finansieringsbetingelser:** Serviceydelsen finansieres 100 %.

13.

14. **Oplysninger vedrørende forslagsstillers egen situation:** Forslagsstilleren skal fremlægge økonomiske og tekniske oplysninger til vurderingsformål. Disse krav beskrives i specifikationerne.

15. **Gyldighedsperiode:** Seks måneder.

16. **Evalueringkriterier:** Meddeles i udbudsmaterialet.

17.

18. **Dato for afsendelse af bekendtgørelse:** 13. 2. 1996.

19. **Dato for modtagelse af bekendtgørelse hos Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer:** 13. 2. 1996.

Phare — Edb-udstyr

Dette udbud offentliggøres af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den rumænske regerings vegne med henblik på et projekt, der finansieres med PHARE-midler

(96/C 54/12)

Titel - Nummer

Levering af microcomputere og printere til et jordregistrerings- og informationssystem i Rumænien - PHARE-projekt nr. RO 93.06-01.02.

1. Deltagelse og oprindelse

Alle fysiske og juridiske personer i EU's medlemsstater og i Albanien, Bulgarien, Estland, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien og Tjekkiet, kan afgive bud på lige vilkår.

Leverancerne skal have oprindelse i en af ovennævnte stater.

Der skal forelægges ISO 9001 og ISO 9002 certifikater for alle computere.

2. Leverancer

Levering i 1 parti af følgende:

Parti 1: Levering og installation af 84 microcomputere, 42 laser-printere, tilhørende programmer, tilbehør og kurser for 42 lokale jordregistreringskontorer.

3. Udbudsmateriale

Udbudsmaterialet kan fås ved henvendelse til:

- a) Ministry of Agriculture and Food, Romania, M. M. Purcaru, Director, Phare Programme Management Unit, attention: M. André Hernandez, Ministry of Agriculture and Food, 17, Blvd Carol I, Sector 3, RO-Bucarest, telefax (40-1) 312 40 29.
- b) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat I, B-4, att. Ms. A. Motte (SC 27-2/52), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf (32-2) 299 20 16, telefax (32-2) 299 16 66.
- c) Kontorer i Fællesskabet:
 - A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97],
 - B-1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15 [tél. (32-2) 299 49 30; télécopieur (32-2) 299 28 70],
 - D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

F-75007 Paris, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

FIN-00131 Helsinki, Pohois-Esplanadi 31, Pl. Box 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 16 58],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 26 57],

L-2920 Luxembourg, ch. de Commerce 7, rue Alcide de Gasperi, BP 1503 [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 75 01; telefax (31-70) 379 78 78],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-11147 Stockholm, Hamngatan 6 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35],

UK-London SW1P 3AT, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00].

4. Indsendelse af bud (6 kopier)

Bud skal være modtageren i hænde senest den 15. 3. 1996 (10.00), lokal tid på adressen:

Ministry of Agriculture and Food, Att.: Secretary of State dr eng A. Lapusan, Dept of Coordination of Agricultural Strategy and Reform, 24, Blvd Carol I, Sector 3, RO-Bucharest.

Inden for samme frist skal der indsendes kopi til de adresser, der er anført i del B af Instruks til de Bydende.

Buddene åbnes offentligt den 15. 3. 1996 (14.00), lokal tid, på nævnte adresse.

Phare — Totalstationer

Dette udbud offentliggøres af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den rumænske regerings vegne med henblik på et projekt, der finansieres med PHARE-midler

(96/C 54/13)

Titel - Nummer

Levering af 150 totalstationer til et jordregistrerings- og informationssystem i Rumænien - PHARE-projekt nr. RO 93.06-01.01.

1. Deltagelse og oprindelse

Alle fysiske og juridiske personer i EU's medlemsstater og i Albanien, Bulgarien, Estland, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Slovakiet, Slovenien og Tjekkiet, kan afgive bud på lige vilkår.

Leverancerne skal have oprindelse i en af ovennævnte stater.

Der skal forelægges ISO 9001 og ISO 9002 certifikater for alle computere.

2. Leverancer

Levering i 1 parti af følgende:

Parti 1: 150 totalstationer, tilhørende programmer til topografiske beregninger og overførsel af data til micro-computere, kabler, tilbehør, manualer for brug og vedligeholdelse, reservedele og kurser.

3. Udbudsmateriale

Udbudsmaterialet kan fås ved henvendelse til:

- a) Ministry of Agriculture and Food, Romania, M. M. Purcaru, Director, Phare Programme Management Unit, attention: M. André Hernandez, Ministry of Agriculture and Food, 17, Blvd Carol I, Sector 3, RO-Bucarest, telefax (40-1) 312 40 29.
- b) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat I, B-4, att. Ms. A. Motte (SC 27-2/52), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tlf (32-2) 299 20 16, telefax (32-2) 299 16 66.
- c) Kontorer i Fællesskabet:
 - A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97],
 - B-1140 Bruxelles, DG VIII/C/3, rue de Genève 12, bureau 4/15 [tél. (32-2) 299 49 30; télécopieur (32-2) 299 28 70],

D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

F-75007 Paris, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

FIN-00131 Helsinki, Pohois-Esplanadi 31, Pl. Box 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 16 58],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 26 57],

L-2920 Luxembourg, ch. de Commerce 7, rue Alcide de Gasperi, BP 1503 [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 75 01; telefax (31-70) 379 78 78],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-11147 Stockholm, Hamngatan 6 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35],

UK-London SW1P 3AT, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00].

4. Indsendelse af bud (6 kopier)

Bud skal være modtageren i hænde senest den 15. 3. 1996 (10.00), lokal tid på adressen:

Ministry of Agriculture and Food, Att.: Secretary of State dr eng A. Lapusan, Dept of Coordination of Agricultural Strategy and Reform, 24, Blvd Carol I, Sector 3, RO-Bucharest.

Inden for samme frist skal der indsendes kopi til de adresser, der er anført i del B af Instruks til de Bydende.

Buddene åbnes offentligt den 15. 3. 1996 (14.00), lokal tid, på nævnte adresse.